

**Victorian Certificate of Education
2016**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Letter

**CHINESE SECOND LANGUAGE
ADVANCED**

Written examination

Wednesday 16 November 2016

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)

Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	5	15
– Part B	1	1	5	
2 – Part A	1	1	15	55
– Part B	1	1	15	
– Part C	2	2	15	
3	5	1	20	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 16 pages, including **assessment criteria** on page 16.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

- a. What are the physical differences between Li Hua and Li Ming? 1 mark

- b. How much older is Li Hua? 1 mark

TEXT 2 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 2

- a. What caused the delay? 1 mark

- b. Apart from watching television, what can the passengers do while waiting? 2 marks

注意/注意 zhùyì

Instructions for Section 1 – Part B**Text 3, Question 3 (5 marks)**

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 3

According to the conversation, why should water be saved? What suggestions are made for how to save water?

人們為什麼要節水？應該怎麼做才能節水？

人們為什麼要節水？應該怎麼做才能節水？

澡/澡 zǎo

You may make notes
in this space.

**END OF SECTION 1
TURN OVER**

SECTION 2 – Reading, responding and translating

Instructions for Section 2 – Part A

Text 4, Question 4 (15 marks)

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters



李英

又要过年了。爸妈来自西安，自然忘不了春节。我和小弟是在上海出生的，所以我们家是圣诞节，春节都过。哪个节都是又吃又喝，好象总在和家人吃饭。



林大明

我们家对每年的复活节特别重视。因为复活有重生和希望的意思，所以我们美国人常常会送别人彩蛋，意思是儿孙一堂，快乐美好。



陈龙

我们台湾当地有个说法：初一早，初二早，初三睡到饱。意思是春节第一天开个好头，要早起拜年；第二天得早出门回爸妈家，也是从早到晚地吃；第三天就可以休养生息，正好在家睡个好觉。



马利

在澳大利亚，圣诞节是最大的节日。圣诞前后，东西哪儿都便宜，所以大家都喜欢买东西送给家人和朋友。这些天里大人小孩都很高兴。

彩蛋 cǎidàn 初 chū 饱 bǎo 希望 xīwàng 拜年 bài nián

Full form characters



李英

又要過年了。爸媽來自西安，自然忘不了春節。我和小弟是在上海出生的，所以我們家是聖誕節，春節都過。哪個節都是又吃又喝，好象總在和家人吃飯。



林大明

我們家對每年的復活節特別重視。因為復活有重生和希望的意思，所以我們美國人常常會送別人彩蛋，意思是兒孫一堂，快樂美好。



陳龍

我們臺灣當地有個說法：初一早，初二早，初三睡到飽。意思是春節第一天開個好頭，要早起拜年；第二天得早出門回爸媽家，也是從早到晚地吃；第三天就可以休養生息，正好在家睡個好覺。



馬利

在澳大利亞，聖誕節是最大的節日。聖誕前後，東西哪兒都便宜，所以大家都喜歡買東西送給家人和朋友。這些天里大人小孩都很高興。

You may make notes
in this space.

彩蛋 cǎidàn 初 chū 飽 bǎo 希望 xīwàng 拜年 bài nián

Question 4

a. Complete the table below using the information in the text.

11 marks

You may make notes
in this space.

Name	Activities that people do during the festival(s)	Purpose of the activities
Li Ying		
Lin Daming		
Chen Long		
Ma Li		

b. Explain how **one** of the users in the chatroom has been influenced by a culture other than their own.

2 marks

c. Explain the use of the expression ‘休养生息/休養生息’. Justify your answer by referring to the text.

2 marks

CONTINUES OVER PAGE

Instructions for Section 2 – Part B**Text 5, Question 5 (15 marks)**

Read the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

上个月，大为在北京教了九个月的英语以后，来到了中国西北的一个小学。

大为在西北和北京的体会很不同。西北教学条件不太好，不像北京的学校那样有很大的教学楼和先进的电脑。这里的学生很多人每天要走两个小时的路才到学校，但是北京的孩子大多数要家长开车送他们上学。西北的孩子上课时非常认真地听课；下课后，他们总是爱问问题。

一个月很快就过去了，大为就要回澳洲了，可是他认为这是他在中国过的最有意义的一个月。将来大为还要再来西北教那些可爱的孩子们。

Full form characters

上個月，大為在北京教了九個月的英語以後，來到了中國西北的一個小學。

大為在西北和北京的體會很不同。西北教學條件不太好，不像北京的學校那樣有很大的教學樓和先進的電腦。這裏的學生很多人每天要走兩個小時的路才到學校，但是北京的孩子大多數要家長開車送他們上學。西北的孩子上課時非常認真地聽課；下課後，他們總是愛問問題。

一個月很快就過去了，大為就要回澳洲了，可是他認為這是他在中國過的最有意義的一個月。將來大為還要再來西北教那些可愛的孩子們。

意义/意義 yìyì

Question 5

- a. Who is Dawei and what is he doing in China?

大为是谁，他在中国做什么？

大為是誰，他在中國做什麼？

- b. In what ways were Dawei's experiences in Beijing different from his experiences in the north-west?

大为在北京和西北的体会会有什么不同？

大為在北京和西北的體會有什麼不同？

- c. What does Dawei plan to do in the future and what is his reason for this?

大卫的将来是怎么计划的，为什么？

大衛的將來是怎麼計劃的，為什麼？

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part C**Questions 6 and 7 (15 marks)**Translate the following Chinese texts into **ENGLISH**.**Question 6**Translate the **following passage** into English.

在过去的三十五年中，中国的变化非常大，工业成长得很快，所以进出口也成长得很快。现在中国是世界上第二大进出口国，也是世界的制造业中心。去年中国的手机、自行车、衣服、电脑等两百五十多种东西都是世界第一。澳大利亚商场里有一半以上的东西是中国做的。中国还制造了三千万辆汽车，这些汽车又便宜又先进，很受人们的喜爱。

在過去之三十五年中，中國的變化非常大，工業成長得很快，所以進出口也成長得很快。現在中國是世界上第二大進出口國，也是世界的製造業中心。去年中國的手機、自行車、衣服、電腦等兩百五十多種東西都是世界第一。澳大利亞商場裏有一半以上的東西是中國做的。中國還製造了三千萬輛汽車，這些汽車又便宜又先進，很受人們的喜愛。

世界/世界 shìjiè 制造/製造 zhìzào

Question 7

Translate the **following passage** into English.

现在的电视选秀节目变得多样化，这是好事还是坏事呢？人们对这一现象有不同的看法。有些人认为这是好事，因为人们有更多的节目看，生活会更有趣。人们也可以学到更多的东西，知道其他国家的事情。另外，这会给人们成名的机会。但是也有很多人认为这是坏事，因为有些学生会为了能早日成名而不好好地学习。

現在的電視選秀節目變得多樣化，這是好事還是壞事呢？人們對這一現象有不同的看法。有些人認為這是好事，因為人們有更多的節目看，生活會更有趣。人們也可以學到更多的東西，知道其他國家的事情。另外，這會給人們成名的機會。但是也有很多人認為這是壞事，因為有些學生會為了能早日成名而不好好地學習。

选秀/選秀 xuǎnxiù 节目/節目 jiémù

SECTION 3 – Writing in Chinese**Instructions for Section 3****Questions 8–12 (20 marks)**

Answer **one** question in 250–300 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 8

You are Sam, a school captain. You think senior students should take on more leadership responsibilities. Write the script for a speech to persuade Year 11 students to run for a school leadership position.

你是山姆，是學校的一個大隊長。你認為學生在高年級的時候應該承擔更多的責任。你写一篇演讲稿，说服11年級的学生竞选學校的学生领导职位。

你是山姆，是學校的一個大隊長。你認為學生在高年級的時候應該承擔更多的責任。你寫一篇演講稿，說服11年級的學生競選學校的學生領導職位。

OR

Question 9

You are Sam. One of Melbourne's newest shopping centres has just opened near your home. Write a letter to your penpal in China, informing her about the new stores, the food court and the entertainment facilities at this shopping centre.

你是山姆，你家附近刚开了一家墨尔本最新的购物中心。给你的中国笔友写一封信，介绍这个购物中心的新商店、小吃部和娱乐设施等三个方面。

你是山姆，你家附近剛開了一家墨爾本最新的購物中心。給你的中國筆友寫一封信，介紹這個購物中心的新商店、小吃部和娛樂設施等三個方面。

OR

Question 10

The number of overseas tourists visiting Australia has greatly increased in the last few years. You are Sam. Write an article for a travel magazine in which you evaluate the impact of overseas tourism on Australia.

最近几年国外游客已经成了澳大利亚游客中最大的一个群体。你是山姆，要給一个旅游杂志写一篇文章，评估这对澳大利亚的正反面影响。

最近幾年國外遊客已經成了澳大利亞遊客中最大的一個羣體。你是山姆，要給一個旅遊雜誌寫一篇文章，評估這對澳大利亞的正反面影響。

OR

Question 11

You are Sam. You have been working for three months in a company and today is your last day. Write an entry in your personal diary, recounting how you got the job, explaining why it ended today and describing one of the most significant events during your employment.

你是山姆，你在一家公司打了三個月的工，今天是最後的一天。写一篇日记，记录你怎么得到这个工作，解释为什么今天结束，也描述这次工作最有意义的一件事。

你是山姆，你在一家公司打了三個月的工，今天是最後的一天。寫一篇日記，記錄你怎麼得到這個工作，解釋為什麼今天結束，也描述這次工作最有意義的一件事。

OR

Question 12

Imagine you are a family pet named Sam who knows how to write and talk in Chinese. Write a story to tell your owner about an unforgettable adventure you had.

想象你是山姆，一只会说会写汉语的宠物。现在你来写一个故事，告诉你的主人你的一个难忘的历险经历。

想象你是山姆，一只會說會寫漢語的寵物。現在你來寫一個故事，告訴你的主人你的一個難忘的歷險經歷。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Question no.

[illegible]

[illegible]

END OF SECTION 3
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1 – Listening and responding

Part A

- the demonstrated capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 – Reading, responding and translating

Part A

- the demonstrated capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Part C

- the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

Section 3 – Writing in Chinese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK

